

Wyjazd do Fuzhou
Festiwal Turystyki Morskiego szlaku
Jedwabnego 2018

Tomasz Czuczak
Tomasz Nowe

28.11-06.12.2018 r.

KSIP-II.0342.20.2018.JW

TŁUMACZENIE ZAPROSZENIA

Zaproszenie na seminarium „Spojrzenie na Fuzhou” na temat budowania relacji z miastem siostrzanym

Szanowny Panie,

aby dalej promować wzajemne zrozumienie między Fuzhou i jego miastami partnerskimi oraz budować platformę wymiany doświadczeń, zapraszamy do udziału w wydarzeniu Spojrzenie na Fuzhou - Seminarium nt. budowania siostrzanych relacji, które potrwa 7 dni (wliczając dni przyjazdu i wyjazdu) od 29 listopada do 5 grudnia 2018 roku.

Podczas seminarium zorganizujemy wizyty studyjne, wykłady i sympozja dla uczestników, dzięki którym poznają historię i kulturę Fuzhou oraz status rozwoju społecznego i gospodarczego, a także zdobędą praktyczne doświadczenie w tradycyjnym chińskim rzemiośle i zwyczajach ludowych w Fuzhou.

Uważamy, że jest to doskonała okazja dla miast siostrzanych do rozszerzenia międzynarodowej współpracy i prowadzenia praktycznej współpracy w celu osiągnięcia korzystnych wyników.

Koszty poniesione podczas pobytu w Fuzhou, w tym transport, zakwaterowanie i wycieczki studyjne, a także wydatki na podróż międzynarodową, zostaną poniesione przez naszą stronę.

Zapraszamy do kontaktu z Działem Wymiany Międzynarodowej Biura Spraw Zagranicznych Fuzhou pod numerem + 86-591-83597036 w przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących tego wydarzenia.

Tłumaczenie zaproszenia z miast partnerskiego Fuzhou,
które upłynęło drogą elektroniczną.

GŁÓWNY SPECJALISTA

mgr Joanna Wilczek

tłumaczenie Joanna Wilczek

Wstępny program

DATA	CZAS	
29 listopada	cały czas	Przyjazd do Fuzhou
30 listopada	rano	Udział w ceremonii otwarcia 4th Międzynarodowego Festiwalu Turystyki Morskiego Szlaku Jedwabnego (Fuzhou) , zwiedzanie wystawy „ Turystyka i Styl Życia 2018 Fujian ”
	Południe	Lunch
	Popołudnie	Międzynarodowa Konferencja nt. Transmisji i Innowacji w Turystyce Kulturowej
	wieczór	Parada na cześć Morskiego Szlaku Jedwabnego (Parade)
1 grudnia	Rano	Rozpoczęcie seminarium Wykład: informacje nt. Fuzhou i jego potencjału gospodarczego Wykład: historia i kultura Fuzhou
	popołudnie	Wycieczka do Yongtai County – odrestaurowanego spa miejskiego
	wieczór	Udział 9 Festiwalu Turystycznym Spa Resorts
2 grudnia	Rano	Wizyta w Muzeum Planowania Fuzhou i Chunlun Tea Group – nauka procesie parzenia herbaty jaśminowej
	Popołudnie	Wykład: Miasta siostrzane Fuzhou Wykład: plan pracy Komitetu Morskiej Współpracy XXI wieku
	wieczór	bankiet
3 grudnia	Rano	Wizyta w Nowym Mieście Binhai i spotkanie z mieszkańcami
	popołudnie	Wizyta w Fuzhou Public Service Center i Muzeum Prowincji Fujian
	wieczór	Nocny rejs po rzece Mingjiang
4 grudnia	rano	Wizyta w „ Three Lanes and Seven Allies ” i Lacquer Art Research School Uniwersytetu Minjiang
	popołudnie	Ceremonia zakończenia
5 grudnia	Cały dzień	wyjazd

20975.2a8

URZĄD MIEJSKI
w Koszalinie
Wydział Komunikacji Społecznej i Promocji

Koszalin, 29 października 2018 r.


PREZYDENT MIASTA
Piotr Jedliński

Pan Piotr Jedliński
Prezydent Miasta
w miejscu

Wydział Komunikacji Społecznej i Promocji informuje, że chińskie miasto partnerskie Fuzhou zaprasza Pana Prezydenta oraz osobę zajmującą się zagadnieniami międzynarodowymi do udziału w Międzynarodowym Festiwalu Turystyki Morskiego Szlaku Jedwabnego 2018, który odbędzie się w dniach 30 listopada - 4 grudnia br. w Fuzhou.

Celem spotkania będzie ponadto udział w seminarium poświęconym naszemu miastu partnerskiemu, ze szczególnym uwzględnieniem jego potencjału turystycznego i gospodarczego (w załączeniu szczegółowy program wizyty).

Organizator zapewnia bilety lotnicze, zakwaterowanie i wyżywienie podczas pobytu w Fuzhou dla dwóch osób. Pozostałe koszty tj. transport na trasie Koszalin – lotnisko – Koszalin, częściowe diety oraz ubezpieczenie osób delegowanych pokryte zostaną z budżetu Wydziału.

Mając na uwadze bliski termin wydarzenia Wydział zwraca się do Pana Prezydenta z prośbą o podjęcie decyzji w sprawie udziału przedstawicieli Miasta w festiwalu, a w przypadku pozytywnej decyzji Pana Prezydenta – o wskazanie osób delegowanych.

DYREKTOR WYDZIAŁU
Komunikacji Społecznej i Promocji

Robert Grabowski

GŁÓWNY SPECJALISTA


mgr Joanna Wilczek

Komórka organizacyjna wnosząca sprawę:


Wydział Komunikacji Społecznej i Promocji

**WNIOSEK
O ROZSTRZYGNIĘCIE SPRAWY PRZEZ PREZYDENTA MIASTA
NA POSIEDZENIU KOLEGIUM PREZYDENTA
w dniu**

Wnioskodawca:¹
<i>Wydział Komunikacji Społecznej i Promocji</i>
Treść wniosku i postulowany sposób załatwienia sprawy przez Wnioskodawcę:
<i>Wydział Komunikacji Społecznej i Promocji przedkłada do decyzji Pana Prezydenta wyjazd służbowy do chińskiego miasta partnerskiego Fuzhou.</i>
Stanowisko komórki organizacyjnej w sprawie wraz z propozycją jej rozstrzygnięcia:
<i>Wydział Komunikacji Społecznej i Promocji przedkłada do rozważenia zaproszenie z chińskiego miasta partnerskiego do udziału w Międzynarodowym Festiwalu Turystycznym Morskiego Szlaku Jedwabnego 2018, który odbędzie się w dniach 30 listopada - 4 grudnia br. w Fuzhou.</i>
<i>Dodatkowo, w ramach programu pobytu koszalińskiej delegacji, zorganizowane zostanie seminarium poświęcone miastu Fuzhou, ze szczególnym uwzględnieniem jego potencjału turystycznego i gospodarczego.</i>
<i>Zaproszenie do udziału w ww. wydarzeniach kierowane jest do Pana Prezydenta oraz osoby zajmującej się w Urzędzie Miejskim zagadnieniami związanymi ze współpracą zagraniczną. Wydział informuje jednocześnie, że strona chińska nie zapewnia tłumacza języka polskiego, wszystkie spotkania odbywać się będą w języku angielskim.</i>
<i>Organizator deklaruje pokrycie kosztu biletów lotniczych, zakwaterowania i wyżywienia podczas pobytu w Fuzhou dla dwóch osób. Pozostałe koszty tj. transport na trasie Koszalin – lotnisko – Koszalin, częściowe diety oraz ubezpieczenie osób delegowanych pokryte zostaną z budżetu Wydziału.</i>
<i>Ze względu na znaczną odległość oraz brak lotów bezpośrednich należy zaznaczyć, że wyjazd z Koszalina odbędzie się 28 listopada, a powrót 6 grudnia.</i>
<i>Mając na uwadze bliski termin wydarzenia Wydział zwraca się z prośbą o podjęcie decyzji w sprawie udziału przedstawicieli Miasta w Festiwalu, a w przypadku pozytywnej decyzji Pana Prezydenta – o wskazanie osób delegowanych.</i>
Uzasadnienie (faktyczne i prawne) proponowanego przez komórkę organizacyjną rozstrzygnięcia sprawy:
<i>jw</i>

¹ W rubryce należy wpisać dane osób fizycznych lub prawnych, które za pośrednictwem merytorycznych komórek organizacyjnych Urzędu Miejskiego wnoszą o rozstrzygnięcie sprawy. W przypadku, gdy Wnioskodawcą jest komórka organizacyjna Urzędu Miejskiego, w rubrykę należy wpisać jej nazwę.

Opinia innej komórki organizacyjnej, której sprawa dotyczy:²
<i>nie dotyczy</i>
Opinia Skarbnika Miasta w zakresie spraw mających wpływ na budżet miasta:³
<i>Sprawa nie wymaga opinii Skarbnika Miasta</i>
Załączniki:⁴
<i>1. Program pobytu w Fuzhou</i>

DYREKTOR WYDZIAŁU
Komunikacji Społecznej i Promocji

Robert Grabowski

Podpis
Kierownika komórki organizacyjnej

Podpis
**Zastępcy Prezydenta, Sekretarza
lub Skarbnika**

GŁÓWNY SPECJALISTA


mgr Joanna Wilczek

KIEROWNIK
Referatu Promocji i Współpracy
Zagranicznej


mgr Tomasz Nowe

² Rubrykę należy wypełnić w przypadku gdy sprawa bądź proponowane przez komórkę organizacyjną wnoszącą sprawę rozstrzygnięcie dotyczy innych komórek organizacyjnych, jeżeli wniosek nie dotyczy innych komórek organizacyjnych należy w rubrykę wpisać „Nie dotyczy”.

³ Rubrykę należy wypełnić również w przypadku gdy opinia Skarbnika Miasta nie jest wymagana, wpisując np. „Sprawa nie wymaga opinii Skarbnika Miasta”.

⁴ Do wniosku należy dołączyć kopie oryginalnych dokumentów opatrzone pieczęcią: „Za zgodność z oryginałem”. Załączniki powinny być ponumerowane.

**Wyciąg z protokołu Nr 96/18
z posiedzenia Kolegium Prezydenta
w dniu 13 listopada 2018r.**

4-KSiP-2 Wniosek o podjęcie decyzji w sprawie wyjazdu służbowego do chińskiego miasta partnerskiego Fuzhou.

Prezydent wyraził zgodę na udział przedstawicieli Miasta Koszalina w Międzynarodowym Festiwalu Turystycznym Morskiego Szlaku Jedwabnego 2018, które obędzie się w dniach 30.11. – 04.12.2018 w Fuzhou w Chinach. Miasto reprezentować będzie Pan Tomasz Czuczka Sekretarz Miasta oraz Pan Tomasz Nowe Kierownik Referatu Promocji i Współpracy Zagranicznej w Wydziale Komunikacji Społecznej i Promocji.

STWIERDZAM ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

Koszalin, dnia 16.11.2018

Podpis INSPEKTOR.

mgr Justyna Borecka

福州市人民政府外事侨务办公室

“国际友城看福州”邀请函

尊敬的 Tomasz Czuczak 先生：

为增进我市国际友城和 21 世纪海上合作委员会会员城市之间的相互了解，搭建国际交流平台，分享工作经验，福州市人民政府外事侨务办公室诚挚地邀请您参加将于 2018 年 11 月 29 日至 12 月 5 日（含抵离时间）举办的“国际友城看福州”活动。

活动期间，我们将安排参观考察、学习培训、座谈交流，让来宾进一步了解福州历史文化、经济社会发展现状及“21 世纪海上合作委员会”平台建设情况，体验传统中华技艺和福州民俗。我们相信，本次活动将为各友好城市拓展国际视野、开展务实合作、实现互利共赢提供重要机会。

除国际往返旅费外，食宿、交通、参观考察费用均由我市承担。如对活动相关事宜有任何疑问，请致电福州市外侨办国交处，电话：+86-591-83597036。

此致。

福州市人民政府外事侨务办公室 主任

吴晓杰

2018 年 10 月 16 日

nrasiq ekokd,

福州市人民政府外事侨务办公室

“国际友城看福州”邀请函

尊敬的 Tomasz Jaroslaw Nowe 先生：

为增进我市国际友城和 21 世纪海上合作委员会会员城市之间的相互了解，搭建国际交流平台，分享工作经验，福州市人民政府外事侨务办公室诚挚地邀请您参加将于 2018 年 11 月 29 日至 12 月 5 日（含抵离时间）举办的“国际友城看福州”活动。

活动期间，我们将安排参观考察、学习培训、座谈交流，让来宾进一步了解福州历史文化、经济社会发展现状及“21 世纪海上合作委员会”平台建设情况，体验传统中华技艺和福州民俗。我们相信，本次活动将为各友好城市拓展国际视野、开展务实合作、实现互利共赢提供重要机会。

除国际往返旅费外，食宿、交通、参观考察费用均由我市承担。如对活动相关事宜有任何疑问，请致电福州市外侨办国交处，电话：+86-591-83597036。

此致。

福州市人民政府外事侨务办公室 主任

吴晓杰

2018 年 10 月 16 日

福州市人民政府外事侨务办公室

November 16, 2018

Invitation to A Glimpse of Fuzhou Seminar on Sister City Relationship Building

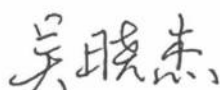
Dear Mr. Tomasz Czuczak,

To further promote mutual understanding between Fuzhou and its sister cities and build a platform of experience sharing, we would like to invite you to attend the event of A Glimpse of Fuzhou - Seminar on Sister City Relationship Building, which will last for 7 days (including arrival and departure days) from November 29 to December 5, in 2018.

During the seminar, we will arrange study tours, lectures and symposiums for the participants, who will learn about the history and culture of Fuzhou and the social and economic development status as well as have hands-on experience in traditional Chinese craftsmanship and Fuzhou folk customs. We believe this is a great opportunity for the sister cities to expand international exposure and conduct practical cooperation to realize win-win results.

Costs arising during your stay in Fuzhou including transportation, accommodation and study tours as well as your international travel expenses will be born by our side. You are welcome to contact the International Exchange Section of Fuzhou Foreign Affairs Office by calling at +86-591-83597036 for any questions about this event.

Yours sincerely,



Wu Xiaojie
Director of the Foreign Affairs Office of Fuzhou Municipal People's
Government

福州市人民政府外事侨务办公室

November 16, 2018

Invitation to A Glimpse of Fuzhou Seminar on Sister City Relationship Building

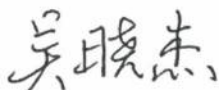
Dear Mr. Tomasz Jaroslaw Nowe,

To further promote mutual understanding between Fuzhou and its sister cities and build a platform of experience sharing, we would like to invite you to attend the event of A Glimpse of Fuzhou - Seminar on Sister City Relationship Building, which will last for 7 days (including arrival and departure days) from November 29 to December 5, in 2018.

During the seminar, we will arrange study tours, lectures and symposiums for the participants, who will learn about the history and culture of Fuzhou and the social and economic development status as well as have hands-on experience in traditional Chinese craftsmanship and Fuzhou folk customs. We believe this is a great opportunity for the sister cities to expand international exposure and conduct practical cooperation to realize win-win results.

Costs arising during your stay in Fuzhou including transportation, accommodation and study tours as well as your international travel expenses will be born by our side. You are welcome to contact the International Exchange Section of Fuzhou Foreign Affairs Office by calling at +86-591-83597036 for any questions about this event.

Yours sincerely,



Wu Xiaojie
Director of the Foreign Affairs Office of Fuzhou Municipal People's
Government

POLECENIE WYJAZDU SŁUŻBOWEGO ZA GRANICĘ

Imię i nazwisko pracownika, stanowisko :

TOMASZ NOWE – KIEROWNIK REFERATU PROMOCJI IWSPÓLPRACY ZAGRANICZNEJ, KSIP

Cel podróży, zadania do wykonania :

Wyjazd na Międzynarodowy Festiwal Turystyki Szlaku Jedwabnego 2018 oraz seminarium poświęcone współpracy partnerskiej.

Kraje i miejscowości docelowe podróży :

Chiny, Fuzhou

Data wyjazdu za granicę oraz przyjazdu do kraju :

wyjazd 28.11.2018r.

przyjazd 06.12.2018r.

Wybrane do podróży środki komunikacji :

**transport samochodem służbowym UM na trasie Koszalin-lotnisko w Gdańsku – Koszalin
samolot na trasie Gdańsk – Fuzhou-Gdańsk**

Organizator pokrywa :

zakwaterowanie w miejscu docelowym

przelet samolotem

transport lokalny, w tym odbiór z lotniska w obie strony

wyżywienie podczas pobytu w miejscu do celowym

Jednostka delegująca pokrywa:

transport na trasie Koszalin-Gdańsk-Koszalin

częściowe diety

ubezpieczenie (OA)

Pracownikowi przyznaje się, do rozliczenia po powrocie, **zaliczkę** w wysokości 200,00 euro zgodnie z poniższym wyszczególnieniem:

Lp.	Świadczenia	Wysokość w walucie obcej :
		w: euro
1.	Diety	200,00
2.	Noclegi	-
3.	Inne świadczenia	-
RAZEM		200,00

Koszalin, dnia 16 listopada 2018r.

GLÓWNY SPECJALISTA

mgr Joanna Wilczek

DYREKTOR WYDZIAŁU
Komunikacji Społecznej i Promocji

Robert Grabowski

PREZYDENT MIASTA


Piotr Jedliński

(zatwierdził)

**PREZYDENT MIASTA
KOSZALINA**

KSIP-II.0342.20.2018.JW

POLECENIE WYJAZDU SŁUŻBOWEGO ZA GRANICĘ

Imię i nazwisko pracownika, stanowisko :
TOMASZ CZUCZAK – SEKRETARZ MIASTA

Cel podróży, zadania do wykonania :
Wyjazd na Międzynarodowy Festiwal Turystyki Szlaku Jedwabnego 2018 oraz seminarium poświęcone współpracy partnerskiej.

Kraje i miejscowości docelowe podróży :
Chiny, Fuzhou

Data wyjazdu za granicę oraz przyjazdu do kraju :
wyjazd 28.11.2018r.
przyjazd 06.12.2018r.

Wybrane do podróży środki komunikacji :
transport samochodem służbowym UM na trasie Koszalin-lotnisko w Gdańsku – Koszalin
samolot na trasie Gdańsk – Fuzhou-Gdańsk

Organizator pokrywa :
zakwaterowanie w miejscu docelowym
przelot samolotem
transport lokalny, w tym odbiór z lotniska w obie strony
wyżywienie podczas pobytu w miejscu do celowym

Jednostka delegująca pokrywa:
transport na trasie Koszalin-Gdańsk-Koszalin
częściowe diety
ubezpieczenie (OA)

Pracownikowi przyznaje się, do rozliczenia po powrocie, **zaliczkę** w wysokości 200,00 euro zgodnie z poniższym wyszczególnieniem:

Lp.	Świadczenia	Wysokość w walucie obcej :
		w: euro
1.	Diety	200,00
2.	Noclegi	-
3.	Inne świadczenia	-
RAZEM		200,00

Koszalin, dnia 16 listopada 2018r.

GŁÓWNY SPECJALISTA

mgr Joanna Wilczek

DYREKTOR WYDZIAŁU
Komunikacji Społecznej i Promocji

Robert Grabowski

PREZYDENT MIASTA

Piotr Jedliński
(zatwierdził)

FAKTURA VAT
FV 2018/11/04515

ORYGINAŁ

SPRZEDAWCA

2 WAYS SPÓŁKA Z OGRANICZONA
 ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
 SIENNA 39
 00-121 WARSZAWA
 NIP: 5252469934

NABYWCA

GMINA MIASTO KOSZALIN
 Rynek Staromiejski 6-7
 75-007 Koszalin
 NIP: 6692385366

RACHUNEK BANKOWY

BH Centrala - Sektor Bankowości Detalicznej
 30 1030 0019 0109 8530 0035 4312

SYGNATURA DOKUMENTU

86989

SPOSÓB ZAPŁATY

Zapłacone

SPOSÓB WYLICZANIA WARTOŚCI DOKUMENTU, WALUTA

Od brutto

Waluta: PLN

DATA PŁATNOŚCI

2018-11-22

INDEKS	NAZWA ARTYKUŁU	DATA WYDANIA / WYKONANIA	SYMBOL PKWIJ	ILOŚĆ	J.M.	CENA JEDN. NETTO [PLN]	WARTOŚĆ NETTO [PLN]	PODATEK VAT [PLN]		WARTOŚĆ Z PODATKIEM [PLN]
					RABAT	CENA JEDN. BRUTTO [PLN]		[%]	KWOTA	
1	Oplata podawcza Chiny	2018-11-22		2	szt.	178,86	357,72	23%	82,28	440,00
					0%	220,00				
2	Oplata konsularna Chiny	2018-11-22		2	szt.	370,00	740,00	Np.	0,00	740,00
					0%	370,00				
3	Pośrednictwo Chiny	2018-11-22		2	szt.	119,51	239,02	23%	54,98	294,00
					0%	147,00				
4	Kurier	2018-11-22		1	szt.	56,91	56,91	23%	13,09	70,00
					0%	70,00				
						653,66	23%	150,34	804,00	
						740,00	Np.	0,00	740,00	
RAZEM						1 393,66	X	150,34	1 544,00	

W TYM POZYCJE NIE PODLEGAJĄCE VAT

NAZWA	ILOŚĆ	JM	CENA	CENA
1 Oplata konsularna za wizę do Chin	2	szt.	370,00	740,00
RAZEM				740,00

DO ZAPŁATY: 1 544,00 PLN

SŁOWNIE: jeden tysiąc pięćset czterdzieści cztery złote zero groszy

 podpis osoby upoważnionej do
 wystawienia faktury
Agnieszka Biernacka

Wydział Komunikacji Społecznej i Promocji
 Wpłynęło dnia 23.11.2018
 Podpis.....
 podpis osoby upoważnionej do
 odbioru faktury

GŁÓWNY SPECJALISTA

mgr Joanna Wilczek

ORYGINAL FAKTURU

DYREKTOR WYDZIAŁU

Komunikacji Społecznej i Promocji

Grab.
Robert Grabowski

Sprawdzono pod względem merytorycznym

dnia 26.11.2018 podpis

Sprawdzono pod względem rachunkowym

dnie podpis

Zatwierdzam na sumę

Złotych

1.544,00

Słownie

tuścia pięćset czterdzieści cztery złote kopiec

Do wypłaty z budżetu: gminy/podst.

własna/zlecona/porządzenie, Nr dysponenta 43

Dział - Rozdział - Paragraf - Kwota

750 75023 4420 1.544,00

Nr działania - Rozdział - Paragraf - Kwota

6.5.2.2 75023 4420 1.544,00

Dnia

Skarbnik Miasta

Prezydent Miasta

Płatność za bieżąco i pośredniczą
mizone w związku z wyjazdem
szkoleniem do celu w
terminie 28.11-06.12.2018
następujących osób:

- Tomasz Gurała, sekretarz (kier.)
- Tomasz Nare, kłp

Płatność dostaje realizowane
me podatkowe faktury proforma
nr 86989/2018 z dnia
20.11.2018 -

GŁÓWNY SPECJALISTA

mgr Joanna Wilczek

26.11.2018

Sprawa nr 0342.20.2018. K

zakupu dokonano zgodnie z Prawem o zamówieniach publicznych

i zgodnie z umową / zleceniem nr z dnia

wydatek niezaangażowany.....

wydatek zaangażowany Nr Fk

Wydatek opodatkowany podatkiem VAT dokonany na wytworzenie/

zakup środka trwałego przeznaczonego na opodatkowaną sprzedaż

lub przeznaczonego do wniesienia aportem do spółki prawa

handlowego Tak/Nie, w kwocie

Wydatek jest uzasadniony pod względem legalności, celowości

i gospodarności i mieści się w planie finansowym jednostki.

Wydatek strukturalny kod kwota

data podpis 26.11.2018

DYREKTOR WYDZIAŁU

Komunikacji Społecznej i Promocji

Grab.
Robert Grabowski

44851

Faktura VAT PRO FORMA Nr 86989 / 2018

Warszawa, 20-11-2018
miejsce i data wystawienia

Sprzedawca 2WAYS sp. z o.o.
Adres ul. Sienna 39
00-121 Warszawa
NIP 525 246 99 34

Nabywca Gmina Miasto Koszalin -
Urząd Miejski
Adres Rynek Staromiejski 6-7
75-007 Koszalin
NIP 669-23-85-366

L.p.	Nazwa	Ilość	Jm	Cena brutto	Stawka VAT	Cena netto	Wartość brutto
1	Wiza Opłata podawcza	1	Szt.	220	23%	178.86	220
2	Wiza Pośrednictwo wizowe	1	Szt.	147	23%	119.51	147
3	Wiza Opłata podawcza	1	Szt.	220	23%	178.86	220
4	Wiza Pośrednictwo wizowe	1	Szt.	147	23%	119.51	147
5	opłata kurierska	1	Szt.	70	23%	56.91	70
				Netto	%	VAT	Brutto
				653.66	23%	150.34	804
				653.66	Razem	150.34	804

Pozycje nie podlegające VAT

L.p.	Nazwa	Ilość	Jm	Cena	Wartość
1	Wiza Opłata konsularna	1	Szt.	370	370
2	Wiza Opłata konsularna	1	Szt.	370	370
				Razem	740

Razem do zapłaty: 1544 PLN

Słowie: jeden*pięć*cztery*cztery*złotych*0/100

Forma płatności: przelew

Termin płatności: 2018/11/21

Bank: Citi Handlowy w Warszawie S.A.

Numer konta: 30 1030 0019 0109 8530 0035 4312

Dokument wygenerowany 2018/11/20 10:55:33 przez Olga Terlikowska

Bardzo prosimy o wpisywanie numeru pro formy w tytule przelewu

Faktura w formie PDF będzie wystawiona tylko dla firm i instytucji i przesłana na adres e-mail w ciągu kilku dni po zaksięgowaniu. Faktura dla osób fizycznych będzie wystawiona tylko na życzenie i przesłana w formie elektronicznej. Wszystkich, którzy chcą uzyskać fakturę w formie papierowej zapraszamy po odbiór do naszego biura, bądź przesłanie e-maila na office(at)2ways.pl z adresem, na który mamy przesłać fakturę pocztą.

Bardzo prosimy o wcześniejszą deklarację i serdecznie dziękujemy

Elektroniczny sposób przekazywania faktur jest w pełni akceptowany przez Urzędy Skarbowe i jednocześnie pozwala na ochronę środowiska

Serwisy 2WAYS sp. z o.o.:

WizaSerwis.pl - Wizy do wszystkich krajów.

Legalizacje.com - Poświadczenia dokumentów do użytku poza granicami Polski.

BiznesDubaj.pl - Rejestracja spółek, pomoc prawna w krajach GCC

VisitPoland.travel - obsługa przyjazdów do Polski

2WAYS sp. z o.o., ul Sienna 39, 00-121 Warszawa, NIP 525-246-99-34, REGON: 142129583, Kapitał zakładowy 50 000zł

Wydział Komunikacji Społecznej i Promocji

Wpłynęło dnia 20.11.2018

Podpis.....

Trorona 20.11.2018

DYREKTOR WYDZIAŁU
Komunikacji Społecznej i Promocji
Grab
Robert Grabowski

Sprawdzono pod względem merytorycznym
dnia 20.11.2018 podpis _____
Sprawdzono pod względem rachunkowym

dnia _____ podpis _____
Zatwierdzam na sumę

Złotych 1.544,00
Słownie tuście pięćset czterdzieści
cztery hołki 00/100

Do wypłaty z zadań: gminy/powiatu, własne/zlecenie/porozumienie, Nr dysponenta 43

Dział	Rozdział	Paragraf	Kwota
<u>750</u>	<u>75023</u>	<u>6420</u>	<u>1.544,00</u>

Nr działania	Rozdział	Paragraf	Kwota
<u>65.2.2</u>	<u>75023</u>	<u>6420</u>	<u>1.544,00</u>

Onia _____

Skarbnik Miasta _____ Prezydent Miasta _____

Płatność za przeprowadzenie procedury wizowej oraz dostarczenie wiz do Urzędu Miejskiego w związku z wyjazdem służbowym do miasta partnerskiego Fuzhou w Chinach następujących osób:

1. Tomasz Czuczak, Sekretarz Miasta
2. Tomasz Nowe, Kierownik Referatu Współpracy Zagranicznej i Promocji.

Wyjazd w terminie 28.11-06.12.2018r.

Zlecenie zostało dokonane w formie elektronicznej za pośrednictwem serwisu internetowego.

Sprawa nr KSIP-II.0342.20.2018.JW

GLÓWNY SPECJALIS

At
mgr Janna Wilczek

KIEROWNIK
Referatu Promocji i Współpracy
Zagranicznej
Tomasz Nowe
mgr Tomasz Nowe

zakupu dokonano zgodnie z Prawem o zamówieniach publicznych i zgodnie z umową / zleceniem nr _____ z dnia _____
wydatek niezaangażowany _____
wydatek zaangażowany Nr Fk _____
Wydatek opodatkowany podatkiem VAT dokonany na wytworzenie/ zakup środka trwałego przeznaczonego na opodatkowaną sprzedaż lub przeznaczonego do wniesienia aportem do spółki prawa handlowego Tak/Nie, w kwocie _____
Wydatek jest uzasadniony pod względem legalności, celowości i gospodarności i mieści się w planie finansowym jednostki.
Wydatek strukturalny kod _____ kwota _____

data podpis 20.11.2018

DYREKTOR WYDZIAŁU
Komunikacji Społecznej i Promocji
Grab
Robert Grabowski

KSIP-II.0342.20.2018.JW

Koszalin, 26 listopad 2018r.

W związku z wyjazdem w dniach 28.11-06.12.2018 do Chin kwituję odbiór **zaliczki** w wysokości 200,00 euro w ramach zagranicznych diet podróży.

Do rozliczenia kosztów podróży zobowiązuje się przedstawić w ciągu 7 dni od dnia zakończenia podróży sprawozdanie z wyjazdu oraz dokumenty (rachunki) potwierdzające poszczególne wydatki¹.

Jeżeli uzyskanie dokumentu (rachunku) nie było możliwe, zobowiązuje się złożyć pisemne oświadczenie o dokonanych wydatku i przyczynach braku jego udokumentowania.

Kwitujący odbiór :



.....
Tomasz Czuczak

KSIP-II.0342.20.2018.JW

Koszalin, 26 listopad 2018r.

W związku z wyjazdem w dniach 28.11-06.12.2018 do Chin kwituję odbiór **zaliczki** w wysokości 200,00 euro w ramach zagranicznych diet podróży.

Do rozliczenia kosztów podróży zobowiązuję się przedstawić w ciągu 7 dni od dnia zakończenia podróży sprawozdanie z wyjazdu oraz dokumenty (rachunki) potwierdzające poszczególne wydatki¹.

Jeżeli uzyskanie dokumentu (rachunku) nie było możliwe, zobowiązuję się złożyć pisemne oświadczenie o dokonanych wydatku i przyczynach braku jego udokumentowania.

Kwitujący odbiór :



.....
Tomasz Nowe

mBank S.A.
ODDZIAŁ KORPORACYJNY KOSZALIN
75-203 KOSZALIN, UL. OKRZEI 3
tel: +48 94 7101500
fax: +48 94 7101550

KOSZALIN, dn. 2018/11/26 10:03

NR TRANSAKCJI: TT/18330/00021

SPRZEDAŻ WALUTY Z RACHUNKU

NUMER RACHUNKU: 14 1140 1137 0000 2444 4400 1004 PLN - RACH. POM. BIEŻ. - WYDATKI UM
NAZWA KLIENTA: GMINA MIASTO KOSZALIN

WALUTA SPRZEDANA: EUR
KURS: 4.4218

KWOTA: 400.00
RÓWNOWARTOŚĆ W PLN: 1768.72
PROWIZJA PLN:

IMIE I NAZWISKO WYPŁACAJĄCEGO: JOANNA WILCZEK
PASZPORT/DOWÓD: CDZ440202

INFORMACJE: ZALICZKA NA WYJAZD SŁUŻBOWY
DO CHIN

Zgodnie z dyspozycją, kwotę otrzymałem/am

.....
PODPIS KLIENTA

SPORZĄDZIŁ
KOS.16921

ZATWIERDZIŁ
KOS.16921



.....
STEMPEL KASY

KSIP-II.0342.20.2018.JW

Rozliczenie
zagranicznej podróży służbowej do Fuzhou (Chiny)
odbytej przez Tomasza Nowe, Kierownika Promocji i Współpracy Zagranicznej, KSIP
w dniach 28 listopada -6 grudnia 2018r.

Kraj docelowy : Chiny
Wylot: 28.11.2018, godz. 14:00
Przylot: 06.12.2018, godz. 13:30

Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Społecznej
z dnia 29 stycznia 2013r. – Chiny 55,00 euro

Data	Godzina	Ilość dób	Diety			
			śniadanie 15%	obiad 30%	kolacja 30%	inne 25%
28.11-29.11	14:00-14:00	24 h	-	-	-	-
29.11-30.11	14:00-14:00	24 h	-15%	-	-30%	-
30.11-01.12	14:00-14:00	24 h	-15%	-30%	-30%	-
01.12-02.12	14:00-14:00	24 h	-15%	-30%	-30%	-
02.12-03.12	14:00-14:00	24 h	-15%	-30%	-30%	-
03.12-04.12	14:00-14:00	24 h	-15%	-30%	-30%	-
04.12-05.12	14:00-14:00	24 h	-15%	-30%	-30%	-
05.12-06.12	14:00-13:30	23 h 30 min	-	-30%	-	-
Ogółem:			800%-450%=350%			

DIETY

NALEŻNE: 350% x 55,00 euro 192,50 euro
OTRZYMANO: 200,00 euro
DO ZWROTU: 7,50 euro

7,50 euro x 4,2883zł (z dnia 26.11.2018) = 32,16 zł

DO ZWROTU: 32,16 zł
słownie: trzydzieści dwa złote 16/00

GLÓWNY SPECJALISTA

mgr Joanna Wilczek

.....
Sporządził :



.....
Składający rozliczenie :

Proszę o potrącenie kwoty z mojego wynagrodzenia

KSIP-II.0342.20.2018.JW

**Rozliczenie
zagranicznej podróży służbowej do Fuzhou (Chiny)
odbytej przez Tomasza Czuczaka, Sekretarza Miasta
w dniach 28 listopada -6 grudnia 2018r.**

Kraj docelowy : Chiny
Wylot: 28.11.2018, godz. 14:00
Przylot: 06.12.2018, godz. 13:30

Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Społecznej
z dnia 29 stycznia 2013r. – Chiny 55,00 euro

Data	Godzina	Ilość dób	Diety			
			śniadanie 15%	obiad 30%	kolacja 30%	inne 25%
28.11-29.11	14:00-14:00	24 h	-	-	-	-
29.11-30.11	14:00-14:00	24 h	-15%	-	-30%	-
30.11-01.12	14:00-14:00	24 h	-15%	-30%	-30%	-
01.12-02.12	14:00-14:00	24 h	-15%	-30%	-30%	-
02.12-03.12	14:00-14:00	24 h	-15%	-30%	-30%	-
03.12-04.12	14:00-14:00	24 h	-15%	-30%	-30%	-
04.12-05.12	14:00-14:00	24 h	-15%	-30%	-30%	-
05.12-06.12	14:00-13:30	23 h 30 min	-	-30%	-	-
Ogółem:			800%-450%=350%			

DIETY

NALEŻNE: 350% x 55,00 euro 192,50 euro
OTRZYMANO: 200,00 euro
DO ZWROTU: 7,50 euro

7,50 euro x 4,2883zł (z dnia 26.11.2018) = 32,16 zł

DO ZWROTU: 32,16 zł
słownie: trzydzieści dwa złote 16/00

GŁÓWNY SPECJALISTA

mgr Joanna Wilczek

Sporządził :

SEKRETARZ MIASTA

Tomasz Czuczak

Składający rozliczenie :

Proszę o potrącenie kwoty z mojego wynagrodzenia

SEKRETARZ MIASTA

Tomasz Czuczak

Koszalin, 12 grudnia 2018r.

KSIP-II.0342.20.2018.JW

ROZLICZENIE
kosztów podróży służbowej do Fuzhou (Chiny)
w dniach 28 listopada-6 grudnia 2018r.

Delegowani:

Tomasz Czuczak
Tomasz Nowe

Sekretarz Miasta
Kierownik Promocji i Współpracy Zagranicznej, KSIP

1. wypłata z banku 1 768,72 zł
2. zwrot 64,32 zł

RAZEM: 1 704,40 zł

(słownie : jeden tysiąc siedemset cztery złote 40/00)

W załączeniu :

1. Polecenie wyjazdu służbowego za granicę (2 str.)
2. Rozliczenie zagranicznej podróży służbowej (2 str.)
3. Sprawozdanie z pobytu (2 str.)
4. Potwierdzenie pobrania waluty (1 str.)
5. Kopie dokumentów pobrania zaliczki przez osoby delegowane (2 str.)

Dodatkowo poniesiono procedury wizowej w wysokości 1 544,00 zł oraz koszty delegacji krajowej dla kierowcy (rozliczane z budżetu Wydziału Organizacyjno-Administracyjnego)

DYREKTOR WYDZIAŁU
Komunikacji Społecznej i Promocji

Sprawdzone pod względem merytorycznym:
dnia 12.12.2018 podpis *Grab*
Sprawdzone pod względem rachunkowym:
dnia podpis

Zatwierdzam na sumę
Złotych 1 704,40
Słownie tysiąc siedemset cztery złote 40/100

Do wypłaty z zadań gminy Koszalin, własne/zielona/porezumienie, Nr dysponenta 43

Dział	Rozdział	Paragraf	Kwota
750	75023	4420	1704,40

Nr działania	Rozdział	Paragraf	Kwota
6.5.2.2	75023	4420	1704,40

Dnia

Skarbnik Miasta Prezydent Miasta

Zakupu dokonano zgodnie z Prawem o zamówieniach publicznych i zgodnie z umową / zleceniem nr. z dnia
wydatek niezaangażowany
wydatek zaangażowany Nr Fk
Wydatek opodatkowany podatkiem VAT dokonany na wytworzenie/ zakup środka trwałego przeznaczony na opodatkowaną sprzedaż lub przeznaczony do wniesienia aportem do spółki prawa handlowego Tak/Nie, w kwocie
Wydatek jest uzasadniony pod względem legalności, celowości i gospodarności i mieści się w planie finansowym jednostki.
Wydatek strukturalny kod kwota

data podpis 12.12.2018

DYREKTOR WYDZIAŁU
Komunikacji Społecznej i Promocji
Grab
Robert Grabowski

Współpraca partnerska Koszalin – Fuzhou (Chiny). Wizyta delegacji miasta podczas „4. Międzynarodowego Festiwalu Turystycznego Morskiego Szlaku Jedwabnego”.

W dniach 29 listopada – 5 grudnia delegacja miasta Koszalina gościła na zaproszenie miasta partnerskiego – Fuzhou w cyklu festiwali, spotkań i seminariów poświęconych współpracy miast oraz budowie nowego, morskiego szlaku jedwabnego.

Fuzhou to stolica prowincji Fujian. Miasto położone nad największą w regionie rzeką Min Jiang, w pobliżu jej ujścia do Morza Wschodniochińskiego, w bezpośrednim sąsiedztwie Tajwanu i Tajpej. Liczy ponad 5 milionów mieszkańców. Jest ośrodkiem rzemiosła oraz przemysłu elektronicznego, farmaceutycznego, spożywczego, petrochemicznego i drzewnego, a także szkolnictwa wyższego.

Koszalin i Fuzhou współpracują ze sobą od 2007 roku. Miastami partnerskimi Fuzhou są miasta leżące nad morzami i oceanami całego świata. Głównym priorytetem budowy nowego morskiego szlaku jedwabnego jest współpraca gospodarcza i tworzenie długotrwałych relacji dla wymiany potencjału kulturalnego i edukacyjnego między miastami partnerskimi.

Delegacja miasta Koszalina w składzie: Tomasz Czuczak – Sekretarz Miasta, Tomasz Nowe – Kierownik Ref. Promocji i Współpracy Zagranicznej uczestniczyła w seminarium: „A Glimpse of Fuzhou. Seminar-City Relationship and Local Government Cooperation” na Fuzhou Minjiang Univeristy. Wykłady dotyczyły chińskiej polityki zagranicznej, historii i kultury Fuzhou, warunków i potencjału inwestycyjnego miasta Fuzhou i prowincji Fujian oraz współpracy w komitecie miast partnerskich nowego szlaku morskiego.

INFORMACJA
Koszalin, 12 grudnia 2014 r.

Podczas Festiwalu Turystycznego Sekretarz Miasta Koszalina – Tomasz Czuczak uczestniczył w wywiadzie telewizyjnym, w którym promował Koszalin jako strategiczny ośrodek gospodarczy i edukacyjny leżący między Berlinem i Kaliningradem, w centrum polskiego pomorza. Wywiad transmitowany był dla chińskiej telewizji państwowej oraz portali internetowych.

Podczas pobytu delegacja odwiedziła także strefę przemysłową oraz strefę nowych technologii, gdzie zaprezentowane zostały plany rozwoju gospodarczego miasta Fuzhou oraz przedstawiono możliwości dot. wymiany handlowej między miastami partnerskimi.

Delegacja uczestniczyła w oficjalnych spotkaniach z władzami partii i miasta Fuzhou oraz Uniwersytetu Minjiang, podczas których szczegółowo omawiano dotychczasową współpracę. Sekretarz Miasta – Tomasz Czuczak zaprosił delegację miasta Fuzhou na najbliższe Dni Koszalina w maju 2019 roku.

Delegacja wyleciała z Gdańska 28 listopada o godz. 14:00, wylądowała w Fuzhou 29 listopada o godz. 17:00 czasu lokalnego.


Delegacja wyleciała z Fuzhou 5 grudnia o godz. 17:50 czasu lokalnego, wylądowała w Gdańsku 6 grudnia o godz. 13:30.

Podczas pobytu delegacji zapewniono 3 posiłki dziennie, począwszy od kolacji 29 listopada, zakończywszy na obiedzie 5 grudnia.

Podczas pobytu w Fuzhou delegacja nie korzystała z transportu lokalnego.

KIEROWNIK
Referatu Promocji i Współpracy
Zagranicznej

mgr Tomasz Nowe


SEKRETARZ MIASTA
Tomasz Czuczak



